

# ***Dustex master / Dustex master plus***

**No. 2626-xxxx**

***Bedienungsanleitung  
Instruction manual • Mode d'emploi  
Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio  
Gebruiksaanwijzing • Инструкция по эксплуатации***



Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen / Germany  
Tel. +49 7731 8208-0 • Fax +49 7731 8208-70  
info@renfert.com • www.renfert.com  
Made in Germany

**Renfert**

0405 21-9955 A

# Dustex master / Dustex master plus

Nr. 2626-xxxx

FRANÇAIS

## 1. Introduction

Nous vous félicitons que votre choix d'achat se soit porté sur un box de grattage Renfert Dustex Master ou Dustex Master plus.

Ce réservoir d'aspiration se décline en deux versions différentes Dustex Master et Dustex Master plus. Le modèle Dustex Master comporte une grille de fond, remplacée sur le modèle Dustex Master plus par un canal d'aspiration.

Le box de grattage *Dustex master* peut à tout moment être complété avec un canal d'aspiration, voir chapitre « montage du canal d'aspiration ».



***Veillez s.v.p. lire attentivement les instructions de service et tenez compte des informations contenues, afin de garantir un fonctionnement de longue durée et sans problème.***

## 2. Champ d'application

Dans les laboratoires et dans les cabinets dentaires, de même que dans des zones de travail analogues (par exemple l'orfèvrerie et la fabrication de maquettes) lors du grattage des matières synthétiques, des plâtres, des céramiques et d'autres matériaux, des poussières et des vapeurs sont dégagées. Grâce au box de grattage l'utilisateur se trouve davantage protégé car la charge des poussières et de vapeur est réduite.

Grâce aux grandes ouvertures latérales, une grande liberté de mouvements existe lors du travail, c'est aussi pour cette raison que le box de grattage ne convient pas au service avec des appareils de sablage.

### 2.1 Conditions d'environnement

(selon DIN EN 61010-1)

L'appareil ne doit être mis en marche que:

- pour l'intérieur,
- jusqu'à une hauteur de 2.000 m au-dessus du niveau de la mer,
- à une température ambiante de 5 - 40°C [41 - 104°F] \*),
- jusqu'à un degré d'humidité relative maximum de 80% à 31°C [87,8°F], la valeur se réduisant linéairement jusqu'à 50% d'humidité relative à 40°C [104°F] \*),
- avec une alimentation électrique si les variations de tension ne sont pas supérieures à 10% de la valeur nominale,
- avec une surtension de la catégorie II,
- avec un degré 2 de pollution.

\*) A une température ambiante de 5 - 30°C [41 - 86°F] l'appareil est opérationnel avec un degré d'humidité relative allant jusqu'à 80%. A des températures de 31 - 40°C [87,8 - 104°F] l'humidité doit diminuer proportionnellement pour garantir une bonne disponibilité opérationnelle (par ex.: avec 35°C [95°F] = 65% d'humidité atmosphérique, à 40°C [104°F] = 50% d'humidité atmosphérique). A une température au-dessus de 40°C [104°F] l'appareil ne doit pas être mis en marche.

## 3. Consignes de sécurité

### 3.1 Symboles utilisés

Dans cette instruction et sur l'appareil vous trouverez les signes suivants:



**Danger**

Il y a un danger imminent de risque de blessure.



**Tension électrique**

Il y a risque de danger à cause de la tension électrique.



**Attention**

Par non observation de l'avertissement il y a risque d'endommager l'appareil.



**Indication**

Donne des conseils utiles à l'utilisateur, pour faciliter la manipulation.



Porter des lunettes de protection.



A n'utiliser qu'à l'intérieur.



Déconnecter l'appareil avant de l'ouvrir, débrancher la prise du secteur.



Faire attention aux instructions de service.

### 3.2 Consignes de sécurité

- Le box de grattage est un appareil électrique dont l'utilisation s'allie à des dangers potentiels.
- Cet appareil ne devra être mis en service qu'après avoir été transformé pour s'adapter au type local de prise électrique. Seul un spécialiste en électricité devra se charger de ces travaux.
- Cet appareil ne devra être mis en service que si la tension indiquée sur sa plaque signalétique correspond à celle du réseau électrique régional.
- Veillez à ne jamais utiliser le box de grattage sans dispositif d'aspiration approprié ou

sans équipement adéquat de protection individuelle, une protection suffisante contre des poussières et vapeurs dangereuses pour la santé n'étant pas garantie sans ces mesures de sécurité. Le type d'aspiration devra être adapté en fonction des poussières et vapeurs se formant au cours de l'opération. Veuillez absolument tenir compte de la norme EN 60335-2-69 annexe AA ou bien renseignez-vous auprès de vos autorités compétentes.

- Le box de grattage ne se prête pas à l'emploi avec des appareils de sablage.
- Un usage inapproprié des systèmes de meulage du réservoir d'aspiration pourrait entraîner le risque de blessures oculaires et cutanées.
- Ne jamais meuler en direction des yeux ou vers une peau non couverte !
- Ne jamais travailler avec une vitre ouverte !
- Porter des lunettes de protection lors de l'emploi de l'appareil! Des éclats volants peuvent provoquer des blessures des yeux s'il y a manque de protection appropriée.
- Débrancher l'appareil avant le changement de la lampe.
- Lors du remplacement de la lampe ne pas appuyer ou plier celle-ci (risque de casse). Pour ce faire porter des gants ou utiliser un chiffon comme protection contre les éclats.
- Avant la mise en marche les conduites électriques doivent être vérifiées. Des appareils avec des conduites électriques abîmées ne doivent pas être mis en marche.

### 3.3 Exonération de la responsabilité

Renfert GmbH déclinera toute prise sous garantie et de demande de dommages et intérêts si:

- Le produit a été utilisé dans d'autres buts que ceux décrits dans l'instruction de service,
- le produit a été transformé d'une façon ou d'une autre – à l'exception des changements décrits dans le mode d'emploi,
- le produit a été réparé par un personnel non autorisé ou bien si des pièces de rechange autres que celles d'origine de Renfert ont été utilisées,
- le produit a été utilisé malgré des dégâts ou des défauts de sécurité visibles,
- le produit a subi des chocs mécaniques ou bien il a été fait tomber.

## 4. Montage / Mise en service



Avant de brancher l'appareil sur le réseau électrique, vérifier que les indications sur la plaque signalétique du box de grattage correspondent à celles du secteur.

### 4.1 Installation et branchement de l'appareil sur une aspiration

Faire le raccordement du tuyau d'aspiration / au conduit d'aspiration (fig 1).

### 4.2 Montage de la lampe



Lors du montage de la lampe ne pas appuyer ni plier (risque de casse). Pour vous protéger des éclats portez des gants ou utiliser un chiffon.

1. Placer la lampe horizontalement (fig 2).
2. Enlever la feuille sur les deux côtés de la protection de la lampe (fig 3).
3. Mettre la protection sur la lampe (fig 4).
4. Visser les écrous moletés (fig 5).

### 4.3 Mise en service de l'appareil

1. Faire le raccordement du câble de distribution / box de grattage (fig 6) et câble de distribution / prise de courant (fig 7).
2. Mettre l'appareil en circuit (fig 8).

Maintenant votre box de grattage est prêt à être mis en service.

### 4.4 Montage du canal d'aspiration

(seulement valable pour le Dustex master)

Le Dustex master peut être à l'aide du jeu de montage du canal d'aspiration ( voir accessoires) être transformé en Dustex master plus.

Pour ce faire les modifications suivantes sont nécessaires:

- Enlever la grille de fond (fig 9)
- Placer le canal d'aspiration avec embout dans • Poussez le canal d'aspiration vers l'arrière afin que le raccord s'emboîte dans l'ouverture située au panneau arrière de l'appareil.
- Pressez le canal d'aspiration à l'avant sur les pivots à rotule jusqu'à ce qu'il s'encliquette (fig 10).

### 4.5 Retourner la vitre

La vitre est munie d'un côté d'un revêtement synthétique.

La direction prise par le symbole de protection oculaire vous indiquera le côté du disque qui s'oriente vers l'intérieur:



à gauche >>> revêtement à l'intérieur (fig 11)



à droite >>> verre à l'intérieur (fig 12)

Ce revêtement est particulièrement résistant aux abrasions et poussières qui sont dégagées lors du meulage.

Lors du meulage et du fraisage de matières synthétiques des particules et poussières peuvent adhérer au revêtement en raison de la charge électrostatique.



**Des produits de polissage contenant des détergents peuvent également attaquer le revêtement.**

Dans ce cas la vitre peut être tournée, et la surface en verre se trouve ainsi à l'intérieur.

Pour ce faire les opérations suivantes sont nécessaires:

1. Dévisser les vis (fig 13)
2. Enlever la vitre (fig 14)
3. Tourner la vitre
4. Placer la vitre (fig 14)
5. Revisser les vis (fig 13)

#### 4.6 Supports pour bras (fig 15)

Pour travailler de façon détendu des supports pour bras peuvent être montés sur le *Dustex master (plus)*. (voir accessoires).

Prenez s.v.p. note des instructions de montage qui se trouvent avec les supports pour bras.

#### 4.7 Loupe (fig 16)

Une loupe avec un bras flexible (voir accessoires) peut être montée sur le box de grattage.

Prenez s.v.p. note des instructions de montage qui se trouve avec la loupe.

### 5. Nettoyage / entretien

#### 5.1 Nettoyage de l'intérieur

- N'utiliser que des produits de nettoyage exempt de solvants (par ex.: l'eau de lessive).
- Oter la grille de fond, respectivement le canal d'aspiration, vider la cabine de travail par aspiration (fig 17).
- Pour nettoyer le canal d'aspiration, vous pouvez enlever la grille d'aspiration (fig 18).

#### 5.2 Remplacement de la vitre

Prenez s.v.p. note des instructions de montage livrées avec la nouvelle vitre.

#### 5.3 Remplacement du support en bois

Si par les travaux de meulage le support en bois a été abîmé ou bien si par le temps il est devenu laid, vous pouvez le changer facilement:

- Oter le support en bois en tirant vers le haut (fig 19).
- Pressez le nouveau support bois au moyen des pivots à rotule dans les alésages du canal d'aspiration jusqu'à ce que ce support s'encliquette (fig 19).

#### 5.4 Remplacement de la lampe



**Tout d'abord enlever la prise de contact.**



**Ne pas appuyer ni plier la lampe lors de son remplacement (risque de casse). S'il y a lieu utiliser des gants ou un chiffon comme protection contre les éclats.**

1. Dévisser les écrous moletés de la protection de la lampe (fig 5).
2. Enlever la protection (fig 4).
3. Sortir à l'horizontale la lampe de sa douille (fig 2).
4. Dans la mesure du possible nettoyer la douille par

aspiration.

5. Placer horizontalement la nouvelle lampe (fig 2).
6. Monter la protection de la lampe (fig 4).
7. Visser les écrous moletés (fig 5).

### 6. Pièces de rechange

Vous trouverez les numéros des pièces de rechange dans l'annexe ci-jointe.

### 7. Garantie

Dans le cas d'un emploi approprié Renfert accorde sur toutes les pièces de *Dustex master* et *du Dustex master plus* une **Garantie de 3 ans**.

La prise sous garantie nécessite la présentation de la facture d'origine de votre dépôt dentaire.

Cette garantie ne comprend pas les pièces soumises à une usure naturelle (par ex.: la lampe, le voyant, le support en bois, etc.). Aucune garantie ne sera accordée en cas d'emploi incorrect, du non-respect des indications concernant l'emploi, le nettoyage, l'entretien et le branchement, lors de réparations faites de propre initiative ou par un personnel non autorisé, lors de l'utilisation de pièces de rechange d'autres marques, et en cas de conditions extérieures inhabituelles ou interdites par les instructions d'emploi. Des prestations réalisées dans le cadre de la garantie ne prolonge pas la durée de la garantie.

### 8. Données techniques

Alimentation électrique:	230 V, 50 Hz 120 V, 60 Hz
Puissance absorbée de la lampe:	17,3 W (230 V) 9,5 W (120 V)
Longueur du câble:	2 m [78,74 inch]
Ø de la tubulure pour l'aspiration externe :	
interne:	35 mm [1,38 inch]
externe:	40 mm [1,58 inch]
Dimensions (lxhxp):	380 x 285 x 400 mm [14,97 x 11,23 x 15,76 inch]
Espace de travail (volume):	17 l
Poids :	5 kg

### 9. Etendue de livraison

1. Box de grattage
1. Lampe avec protection
1. Mode d'emploi avec annexe
1. Liste des pièces de rechange
1. Grille de fond (seulement pour les réf. : 2626-0000 et 2626-1000)
1. Canal complet d'aspiration. (seulement pour les réf. : 2626-0100 et 2626-1100)

### 10. Formes de livraison

No. 2626-0000 *Dustex master* 230 V, 50 Hz  
No. 2626-1000 *Dustex master* 120 V, 60 Hz  
No. 2626-0100 *Dustex master plus* 230 V, 50 Hz,  
avec canal d'aspiration

No. 2626-1100 *Dustex master plus* 120 V, 60 Hz,  
avec canal d'aspiration

## 11. Accessoires

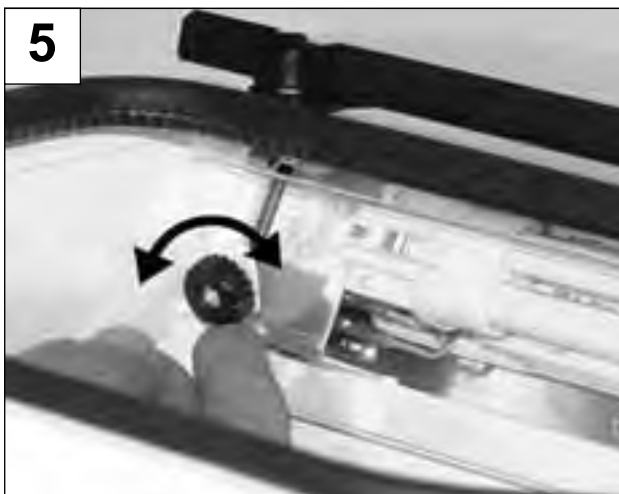
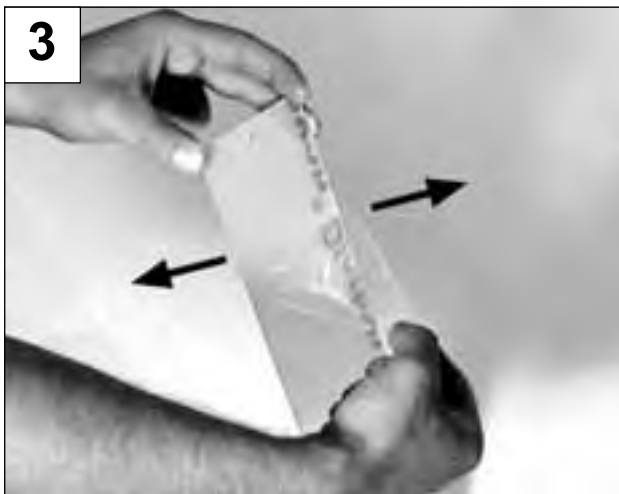
No. 2626-0200 Jeu pour canal d'aspiration, afin de  
transformer le *Dustex master* en *Dus-*  
*tex master plus*

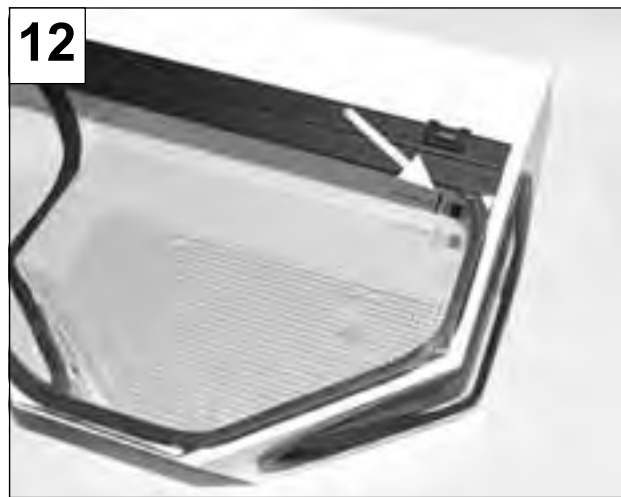
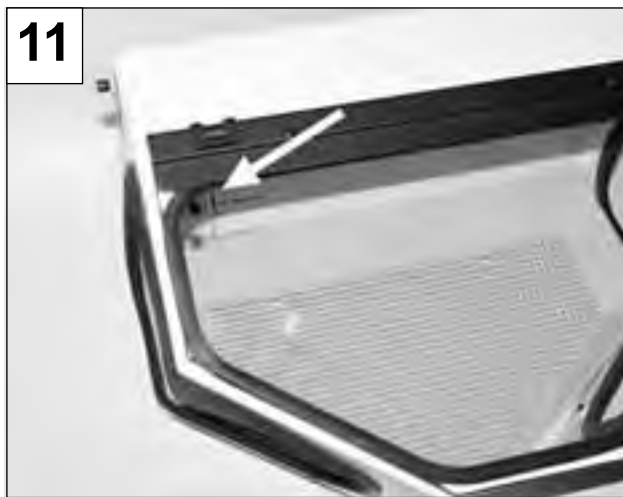
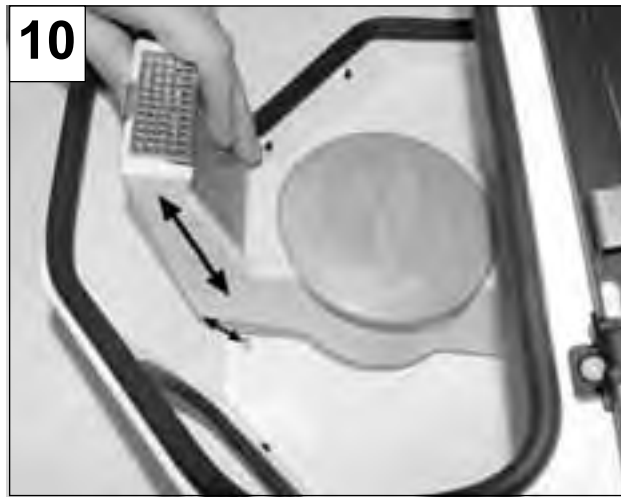
No. 2626-0300 Loupe avec support

No. 2626-0400 Supports pour bras

## 12. Dépistage des défauts

Défauts	Cause	Remède
<b>Puissance d'aspiration insuffisante.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tunnel d'aspiration bouché.</li><li>• Grille d'aspiration bouchée.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Oter le tunnel d'aspiration et le nettoyer.</li><li>• Oter la grille d'aspiration et la nettoyer.</li></ul>
<b>La lampe ne s'allume pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le câble de distribution n'est pas branché.</li><li>• La lampe est défectueuse.</li><li>• L'électronique est défectueuse.</li><li>• La lampe n'est pas bien placée dans la douille.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brancher le câble de distribution.</li><li>• Remplacer la lampe (voir pts. 5.4).</li><li>• Remplacer l'électronique par le service après-vente ou référez-vous à la liste des pièces de rechange.</li><li>• Voir pts. 4.2 Montage de la lampe.</li></ul>





17



18



19

